

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020	90.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	225.100,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	315.100,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
ALESSANDRA BERTINI MALGARINI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	90.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	110.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		110.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	40.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	100,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	35.000,00
III.09	Rimborsi IVA	20.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		95.100,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	6.500,00
V.08 Partita di Giro 2	13.500,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	20.000,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	225.100,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	18.000,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		18.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	800,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.000,00
II.04	Pulizia locali	4.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	800,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	13.000,00
II.07	Affitto locali	53.300,00
II.08	Manutenzioni	700,00
II.09	Trasporti	400,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.400,00
II.11	Spese amministrative varie	1.200,00
II.12	Libri e Audiovisivi	300,00
II.13	Abbonamenti	200,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	17.000,00
Totale Titolo II		102.100,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	154.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	0,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	20.000,00
III.08	Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III		174.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,00
IV.02	Arredamento	0,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	1.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		1.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	0,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	6.500,00
VI.09	Partita di Giro 2	13.500,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		20.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	315.100,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa è così costituito:

1. Fondo potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero – Piano straordinario "Vivere all'italiana" (Msg 0024313 del 11.02.2020) c.a. € 35.000,00;
2. Avanzo fondo sicurezza (Msg 0144867 del 20.08.2018 DM 260 del 16.08.2018) c.a. € 17.000,00;
3. Fondi Cap. 2619 pg.9, Es.Fin. 2019 a favore c.e Albas per la traduzione in albanese dell'opera "Scherzetto" di D.Starnone di cui al Msg 0145025 del 21.08.2019 (fondi arrivati il 24.12.2019) € 1.000,00;
4. Quota partecipazione all'evento 'Studiare in Italia 2020', spostato a marzo 2021 a causa dell'emergenza sanitaria COVID-19, di n. 13 università italiane che non ne hanno richiesto la restituzione, € 2.000,00
5. Per pagamento spese mese dicembre 2020 e primi mesi 2021 ca. € 35.000,00

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Finanziamento previsto per l'es. fin. 2021.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Previsione di entrata in diminuzione a causa della situazione creata dall'emergenza COVID-19 per i corsi tenuti presso la sede, in esterno (società di servizi, call centers, ecc.) oppure in remoto.

III.06 Interessi bancari attivi

Previsione di interessi da maturarsi sul conto corrente in Lek.

III.08 Esami di certificazione

Previsione di entrata in diminuzione a causa della situazione creata dall'emergenza COVID-19 per gli esami CELI dell'Università per Stranieri di Perugia e gli esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena.

III.09 Rimborsi IVA

In questa cifra sono compresi i rimborsi per gli acquisti, l'affitto di sede, servizio pulizia e sorveglianza dei III e IV trimestre 2020.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Contributi dal cap. 2619 pg.2

V.08 Partita di Giro 2

Contributi alla traduzione in albanese di opere italiane (cap. 2619 pg.9) assegnati alle case editrici albanesi durante il 2020.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

A seguito del concorso ministeriale e l'assunzione auspicabilmente entro fine anno di n.1 unità di personale con contratto legge locale a tempo indeterminato da adibire alle funzioni di autista/centralinista/comMESSO, a partire dall'esercizio finanziario 2021 non ci sarà più la spesa prevista in questo capitolo.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Costo previsto per docenti impegnati nei corsi di italiano presso l'Istituto in diminuzione per contrazione degli stessi. La gestione amministrativa dei docenti è in affidamento esterno, come richiesto dalla normativa.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa spesa, in diminuzione, sono compresi:

1. Abbonamento cell. di servizio per un tot. annuo di ca. Euro 135;
2. Telefono fisso (n.3 linee) tot. annuo ca. Euro 600;
3. Spese postali all'interno del paese per un tot. annuo di ca. Euro 65;
4. Abbonamento annuale all'internet ca. Euro 1.200, IVA compresa.

II.02 Cancelleria

Spesa in diminuzione relativa al materiale vario di cancelleria per le necessità dell'Ufficio e i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Spesa in diminuzione per energia elettrica (illuminazione + riscaldamento + ambienti comuni) e acqua.

II.04 Pulizia locali

La spesa annua totale risulta essere, compreso il materiale necessario, di ca. Euro 4.000.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Servizio Bibliowin (ca.510 Euro) e altro materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spesa annua totale in forte diminuzione per n.1 unità di personale (affidamento a società di Servizio Specialistica), IVA inclusa (successivamente rimborsata dalle autorità locali).

II.07 Affitto locali

Spesa annua complessiva, IVA inclusa (successivamente rimborsata dalle autorità locali).

II.08 Manutenzioni

Minimo necessario per piccole manutenzioni della sede/attrezzature/materiale informatico/ecc..

II.09 Trasporti

Minimo necessario per acquisto carburante macchina di servizio, rinnovo permesso circolazione, taxi per motivi di servizio, ecc..

II.10 Premi assicurativi diversi

Per n.2 polizze assicurative:

1. Assicurazione automobile di servizio ca. Euro 400;
2. Polizza per responsabilità civile verso terzi ca. Euro 1.000.

II.11 Spese amministrative varie

Spese addebitate dalla Banca per utilizzo servizi bancari vari (comprensivo di POS).

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021

NOTE ESPLICATIVE

II.12 Libri e Audiovisivi

Acquisti per aggiornamento Biblioteca e Mediateca

II.13 Abbonamenti

Abbonamento a un quotidiano italiano on line.

II.15 Altre spese di funzionamento

Residuo Fondo Sicurezza di cui alle note esplicative dell'Avanzo cassa.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa annua prevista per eventi culturali come da report EVENTI.

III.07 Convenzioni varie

Quota parte all'Università per Stranieri di Perugia per certificazioni CELI e all'Università per Stranieri di Siena per certificazioni CILS di cui al Cap. III.08 delle Entrate, nonché le relative spese di organizzazione degli esami stessi (affitto aule per prove scritte; spese di spedizione fascicoli in Italia; ecc.). Spesa in diminuzione (Vedi cap. III.08 delle Entrate)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.04 Apparecchiature informatiche

Minimo necessario

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.08 Partita di Giro 1

Contributi cap. 2619 pg.2

VI.09 Partita di Giro 2

Contributi alla traduzione in albanese delle opere italiane (cap. 2619 pg.9) assegnati alle case editrici albanesi durante il 2020.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Tirana è l'istituzione culturale straniera più rilevante in Albania, oltre che punto di riferimento per la promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana. Pur non avendo una sede idonea a svolgere alcune delle attività istituzionali, le buone collaborazioni avviate con Enti e Istituzioni locali - governativi e privati - consentono azioni promozionali differenziate e di qualità in tutta l'Albania e per tutto l'anno.

La ripresa delle attività in modalità normale e continuativa è auspicata ma a causa del perdurare della incerta situazione pandemica molte delle iniziative che fanno parte delle finalità istituzionali risultano al momento problematiche. L'Istituto è impegnato nel mantenere alta sia l'attenzione che la partecipazione attraverso l'uso costante e massiccio dei social e di produzioni di contenuti culturali che possano essere utilizzati da remoto. Anche i corsi di lingua continueranno ad essere offerti nelle due modalità, in presenza e da remoto. In linea di massima si cercherà per quanto possibile di recuperare gli eventi programmati e non realizzati nel 2020 e di sostenere la promozione culturale anche in Kosovo, avviata con successo già nel 2018 grazie alla contiguità geografica e linguistica. In accordo con l'Ambasciata d'Italia a Pristina è stato richiesto uno stanziamento ad hoc per la programmazione culturale sui fondi della Promozione Integrata anche per il 2021.

Obiettivi

Nel corso dell'es.fin. 2021 si cercherà, per quanto possibile e per le circostanze sanitarie assolutamente imprevedibili di:

1. rafforzare e ampliare la collaborazione con Università, Enti e Istituzioni albanesi (pubbliche e private) e Sistema Italia nei diversi settori della promozione culturale (musica, teatro, arte, editoria, spettacolo dal vivo, cinema, architettura, scienze, design, etc.); 2. sostenere la diffusione della lingua italiana anche con i corsi da remoto già sperimentati nel 2020; 3. mantenere le sessioni delle certificazioni CELI, CILS (come già fatto nel 2020 svolgendo le prove in diversi giorni per impedire assembramenti e mantenere le distanze come richiesto dalla normativa); 4. sostenere la presenza culturale italiana viva in Albania e Kosovo anche attraverso le nuove modalità (streaming, on line, podcasts, city light, etc.)

Sede

La sede dell'Istituto Italiano di Cultura è al secondo piano del Palazzo della Cultura, nella piazza principale della città che ospita il Teatro dell'Opera e del Balletto (al momento chiuso e in via di rifacimento, con l'apertura prevista per la fine del 2020) e la Biblioteca Nazionale (per lo più inagibile e in via di trasferimento per non idoneità dei locali). Pur essendo il Palazzo centralissimo e identificabile, l'Istituto non ha alcuna visibilità all'esterno, le aule sono piccole (una è totalmente priva di finestre), non possiede uno spazio espositivo e la Biblioteca è anche Sala Polivalente (provvista di grande schermo e proiettore professionale) per il Cineclub settimanale e incontri vari. Le spese annue per l'affitto della sede impegnano il 50% della dotazione ministeriale.

Questo Istituto è inoltre ancora in attesa di sapere: 1) se debba riprendere la ricerca di una sede da acquistare; 2) se sia previsto un trasferimento nel compound dell'Ambasciata insieme alle altre Istituzioni del Sistema Italia presenti a Tirana (AICS e ICE); 3) se debba rimanere in affitto nella sede attualmente in uso. Su richiesta dell'Ambasciata sono state date indicazioni di massima sul fabbisogno dei metri quadri necessari per un buon funzionamento della sede (Prot. IIC 378 del 17.10.2018, reiterate sempre su richiesta con Prot. 58 IIC dello 07.02.2020) (vedi Msg. DGSP UFF VIII 0126844 del 16.07.2019).

Risorse Umane

Attualmente l'organico dell'Istituto è così composto:

- a) Direttore; b) Due contrattisti con mansioni di concetto (1. Contabilità; 2. Segreteria di direzione, Stampa, social media, etc.); c) Un contrattista con mansioni esecutive (Archivio/Segreteria - traduzioni, corsi); d) Un contrattista con mansioni ausiliare (Biblioteca, Traduzioni, Centralino, corsi); e) In via di assunzione (auspicabilmente entro fine anno) un contrattista con mansioni ausiliare per la funzione di Autista.

Il servizio di sorveglianza (una unità a tempo pieno) è affidato a ditta esterna; il servizio di pulizia è svolto direttamente dall'amministrazione del Palazzo, favorendo un considerevole risparmio.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria ministeriale ammonta a 110.000 Euro. Le entrate di maggior rilievo sono costituite dai proventi derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua che questo Istituto organizza e gestisce direttamente presso la propria sede e in alcuni distretti dell'Albania, e dalle iscrizioni agli Esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI (Università per Stranieri di Perugia) e CILS (Università per Stranieri di Siena).

Si prevede una forte diminuzione anche se è impossibile fare una previsione corretta considerando la situazione sanitaria attuale che non permette la certezza di poter svolgere i corsi in presenza (per ca. 15/17 iscritti). Per i corsi da remoto risulta impossibile - se non a scapito della qualità - un numero di partecipanti superiore a 10. Il margine di introito si riduce pertanto notevolmente. Vengono anche a mancare i corsi organizzati presso i call center.

Il contributo finanziario delle istituzioni accademiche che partecipano alla manifestazione 'Studiare in Italia' ha permesso negli ultimi due anni, grazie all'aumento del numero delle istituzioni accademiche partecipanti, una buona copertura dei costi dell'evento (ca.70%). L'edizione del 2021 è programmata - con una possibile estensione in Kosovo - ma non è certa la sua realizzazione.

Solo in poche occasioni i partner locali sono in grado di coprire spese effettive e la collaborazione risulta per lo più nell'offerta gratuita degli spazi e alle volte della sola ospitalità per gli artisti italiani.

Sul fronte delle uscite la spesa di maggior rilievo è quella dell'affitto della sede, che ammonta a un canone annuo di €53.280. Il costo del personale aggiuntivo è in ulteriore diminuzione grazie all'assunzione del contrattista con le funzioni di autista.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Organizzati a gestione diretta, i docenti sono selezionati dall'Istituto ma vengono amministrati da una Associazione Culturale italo-albanese senza scopo di lucro, nel cui statuto viene indicato come fine la promozione della lingua e cultura italiana in Albania e la cultura e lingua albanese in Italia. Nel mese di dicembre del 2019 è stato pubblicato un avviso (indagine di mercato) per l'acquisizione di interesse per l'affidamento della gestione amministrativa dei docenti, ma non sono arrivate manifestazioni di interesse da parte degli operatori economici albanesi. Al momento inoltre la legislazione locale non consente a società interinali di somministrare personale con la funzione di docente.

I proventi dei corsi di lingua hanno costituito una discreta fonte di entrate, insieme agli esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI e CILS. Negli ultimi tempi si sta assistendo ad una progressiva perdita del primato che l'italiano aveva come seconda lingua straniera. Il rafforzamento dell'economia albanese, l'avvicinamento all'Europa, la maggiore attrattività di altri Paesi in termini di prospettive economiche e/o lavoro, hanno ridotto il numero dei giovani che parlano la nostra lingua o che intendono studiarla per essere facilitati nel proseguimento degli studi o nel trovare un lavoro. La pandemia contribuisce all'ulteriore diminuzione degli iscritti. Per contrastare comunque tale deriva si continuerà ad incentivare i giovani a proseguire la formazione in Italia sperando di poter realizzare la settima edizione di Studiare in Italia, una fiera alla quale le università italiane vengono invitate per presentare la loro offerta formativa.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021
RELAZIONE DIRETTORE

Attività culturali

La programmazione culturale per il 2021 sarà improntata sulla base delle linee guida per la programmazione tracciate dal Ministero volte a valorizzare la promozione integrata e alcuni settori che permettano di promuovere il Paese, e che offrono maggiori opportunità di scambio e confronto di idee e pratiche culturali con il mondo culturale albanese. Il report eventi indica ca. 50 manifestazioni culturali che verranno organizzate nei diversi settori e che per quanto possibile si cercherà di far circuitare nelle città albanesi e in Kosovo (con richiesta di fondi nel Piano Rilancio in collaborazione con l'Ambasciata di Pristina). Nella proposta sono inserite tutte le rassegne/giornate promosse dalla DGSP e sono anche stati inseriti gli eventi per i quali sono stati chiesti fondi nel Piano Rilancio.

In considerazione dell'incertezza che ancora permane a seguito della pandemia e le possibili difficoltà che possano presentarsi per i viaggi da e per Albania, nei primi mesi del 2021 si cercherà di promuovere le diverse iniziative che sono state segnalate dalla DGSP e che possono essere svolte da remoto e altre che non prevedono ospiti. E' stato anche commissionato un evento performativo/teatrale al Teatro Metropol in occasione dell'anno di Dante. Rimane programmata la Fiera degli Studi che nelle edizioni passate ha visto la partecipazione di ca 50 istituzioni accademiche. E la Mostra sulle grafiche di Raffaello dai Musei Civici di Brescia (prevista nel 2020) in circuitazione nei Balcani e con il supporto della DGSP, oltre la Mostra dei progetti vincitori del concorso di questo Istituto 'Lo spazio vissuto'.

A partire dalla primavera avanzata si auspica di poter prendere parte ai diversi festival ai quali l'IIC ha sempre partecipato e verranno organizzate diverse rassegne cinematografiche all'aperto. E' in corso di definizione un progetto EUNIC (Rassegna del Cinema Archeologico Europeo da svolgersi in estate forse negli stessi siti archeologici albanesi) per il quale verranno richiesti i fondi a EUNIC GLOBAL.

Fra settembre e ottobre è programmata la prima Mostra antologica e personale di Luciano Fabro, fra i principali rappresentanti dell'arte povera in Italia, mai esposto in Albania.

Collaborazioni

Importanti le collaborazioni con l'Ambasciata d'Italia e il Sistema Italia, in particolar modo con l'Ufficio Scolastico per la parte di promozione linguistica nelle sez. bilingue e con l'ICE, con il quale si condividono alcuni eventi importanti (IDD, Settimana della Cucina, Promozione della cinematografia italiana). Risulta inoltre possibile collaborare con diverse entità governative/private albanesi (Ministeri, Università, Municipalità, Musei, Teatri, etc.), ma il loro contributo come sopra indicato molto raramente si concretizza con contributi finanziari e solo sporadicamente con la copertura delle spese di trasporto (locale) e ospitalità.

Conclusioni

La vicinanza dell'Albania all'Italia consente in tempi non pandemici e senza restrizioni sanitarie di poter sostenere una programmazione di alta qualità e per tutto l'anno nei molteplici settori della promozione della cultura italiana. La non disponibilità di spazi pubblici idonei e di livello (musei, sale da concerto e teatri) non facilita tuttavia l'organizzazione degli eventi. Risulta pertanto sempre più necessaria la collaborazione con partner locali e per quanto possibile con Festival Internazionali che abbiano spazi garantiti dal Ministero della Cultura e che consentano la possibilità di una selezione artistica di alto livello.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Quadriennale d'arte 2020 "Fuori" Roma, Palazzo delle Esposizioni a cura di Sarah Cosulich e Stefano Collicelli Cagol	Valorizzazione all'estero del patrimonio costituito dagli artisti italiani attraverso un progetto inedito di promozione e documentazione audiovisivo; possibile invito di un artista/curatore		GENNAIO	Albania e Kosovo	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituzioni artistiche locali, diffusione tramite collaborazioni con Radio e TV locali		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 17/01/2021	Note:	Richiesto fondi Promozione integrata		
Intorno al Contemporaneo	Pratiche artistiche italiane e albanesi a confronto (artisti, curatori, critici, direttori musei e gallerie, etc.)		GENNAIO	Tirana e altre città in Albania e Kosovo	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: HARABEL Contemporary Art Platform, Tirana Art Lab, Univerista' delle Arti Tirana, etc.		Data inizio: 11/01/2021	Data fine: 01/12/2021	Note:	Progetto in corso da un paio di anni e che risponde a diverse necessità/esigenze dei professionisti delle arti e		
Viaggio nell'Italia contemporanea	Documentari legati ai luoghi del contemporaneo		GENNAIO	Albania e Kosovo	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Univ delle Arti, Harabel, Bazament, etc.		Data inizio: 25/01/2021	Data fine: 12/12/2021	Note:	Richiesta fondi Promozione integrata		
Grafiche di Raffaello (dal 2020 al 2021)	Musei Civici di Brescia, Mostra in circuitazione nei Balcani a cura della DGSP UFF VIII		MARZO	Tirana	EUR	65.000,00	15.000,00	50.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Musei Civici Brescia, Museo Storico Tirana		Data inizio: 15/03/2021	Data fine: 30/05/2021	Note:	Mostra in programma nel 2020 e causa COVID spostata al 2021		
Farnesina Digital Art Experience	Video Mapping nel Cortile dell'Univ Politecnica di Tirana		LUGLIO	Tirana	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Hemingway Fan club, International Jazz Day, Università di		Data inizio: 21/07/2021	Data fine: 21/07/2021	Note:	Video mapping da abbinare a un evento musicale molto popolare - Richiesta fondi promozione integrata		
Luciano Fabro, personale. Per la prima volta in Albania una Mostra focalizzata sull'arte povera italiana	La Mostra è curata da Giacinto Di Pietrantonio		SETTEMBRE	COD Tirana	EUR	35.000,00	30.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: COD, Fondazione Fabro -Milano		Data inizio: 13/09/2021	Data fine: 17/10/2021	Note:			
Filippo Berta vincitore bando Italian Art Council (V ediz.) progetto presentato da Nomas Foundation Onlus (dal 2020 al 2021)	IIC Tirana partner culturale per la presentazione progetto e workshop con gli studenti di arte		SETTEMBRE	Tirana	EUR	93.798,00	500,00	93.298,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Harabel contemporary Art Platform, Tirana Università delle Arti		Data inizio: 01/09/2021	Data fine: 31/12/2021	Note:			

LISTA EVENTI

Giornata del contemporaneo IV edizione (dal 2020 al 2021)	Conclusione del progetto Bianco-Valente iniziato lo scorso anno: ultimo laboratorio didattico con gli student, evento performativo finale e stampa catalogo	OTTOBRE Tirana e altre citta' Albanesi	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Harabel Contemporary Art Platform, Polis University; Accademia delle Arti di Tirana, etc.	Data inizio: 11/10/2021 Data fine: 17/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 53.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rassegna del cinema archeologico europeo	Progetto EUNIC Cluster Albania		GIUGNO	Siti archeologici albanesi	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC Global, Delegation EU Albania, Rassegna del Cinema Archeologico di Rovereto, etc.		Data inizio: 14/06/2021	Data fine: 31/08/2021	Note:	Evento pensato per rivitalizzare EUNIC Cluster Albania - Collaborazione con Min Cultura e responsabili siti		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Meladrama, un' opera contemporanea di Olsa Toqi (dal 2020 al 2021)	Progetto ridimensionato e prima Albanese della compositrice Albanese che ha studiato in Italia, con Alberto Gatti, live electronics Conservatorio FL Cherubini e Girolamo Deraco registra e produttore		MARZO	Tirana e Pristina	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Opera Albania, Teatro Metropol, Univ delle Arti Tirana, Filarmonica del Kosovo		Data inizio: 15/03/2021	Data fine: 21/03/2021	Note:	Date da definire, seconda parte dell'anno. Progetto non realizzato nel 2020 causa COVID		
Different Train Festival	Partecipazione del violoncellista Umberto Clerici		MARZO	Tirana Valona Pristina	EUR	6.000,00	4.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tirana Univ delle Arti, Festival Different Train (Min. Cultura Albanese) e DAM (Festival Musica Pristina)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Balkan Jazz Festival & Hemingway International Jazz Fest	1) Partecipazione di jazzisti italiani nel treno da Tirana a Scutari e concerto in Piazza; 2) concerto jazz in occasione dell'International Jazz Fest (20-21 Luglio)		APRILE	Tirana Scutari	EUR	34.000,00	4.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hemingway Fan Club, Comune di Scutari e Tirana		Data inizio: 29/04/2021	Data fine: 31/07/2021	Note:	Eventi ricorrenti e consolidati negli anni; non avvenuti nel 2020 causa COVID		
Quartetti per Archi di L v Beethoven anniversario 250 anni con il Quartetto di Cremona (dal 2020 al 2021)	Conclusione del progetto biennale, 2 concerti - Possibile circuitazione in altre città albanesi e in Kosovo per DAM Festival		MAGGIO	Tirana, Valona, Pristina	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Opera Nazionale, Univ delle Arti Tirana, Muicipalita' Tirana		Data inizio: 01/03/2021	Data fine: 30/06/2021	Note:	Progetto biennale iniziato nel 2019 e non conclusosi nel 2020 causa COVID; per estensione Kosovo richiesta		
Vivere all'Italiana in Musica	Circuitazione artisti selezioanti		MAGGIO	Albania e Kosovo	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, istituzioni e festival locali		Data inizio: 01/05/2021	Data fine: 30/11/2021	Note:	Richiesta fondi Promozione integrata		
Festival Internazionale della Chitarra	Partecipazione di un chitarrista italiano di grande prestigio (tbd)		GIUGNO	Tirana, Korca, Valona, Scutari, e Kosovo	EUR	6.500,00	4.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura, Liceo Musicale, Univ delle Arti		Data inizio:	Data fine:	Note:	Estensione Kosovo richiesta fondi promozione integrata		
Festival Internazionale di Musica da Camera	Partecipazione del Quartetto per archi EOS		LUGLIO	Durazzo e altre città' dell'Albania	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura, Univ delle Arti, Festival di Musica da Camera		Data inizio: 01/07/2021	Data fine: 31/08/2021	Note:	Premio offerto alla Società' dei Quartetti di Milano dell'IIC a un giovane ed emergente Quartetto Italiano; evento		

LISTA EVENTI

Progetto AIR - Artisti in Residenza - II ediz. 2020 (dal 2020 al 2021)	Residenza di 4 settimane di un giovane jazzista fra i 18 e i 35 anni, Luca Di Battista batterista	OTTOBRE Tirana	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI; Univ delle Arti, Liceo Musicale	Data inizio: 01/10/2021 Data fine: 31/10/2021	Note: Copertura spese di alloggio per 4 settimane e viaggio			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 31.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Design Day	Invito Ambasciatore del design - Laboratori didattici con Univ Polis durante Design Week		MARZO	Tirana e Kosovo	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI; Univ Polis e Kosovo		Data inizio: 01/03/2021 Data fine: 30/09/2021		Note: Richiesta fondi promozione integrata			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Promozione Musei Italiani	Fumetti nei Musei		GENNAIO	Albania e Kosovo	EUR	500,00	0,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Universita' e Musei Nazionali Albanesi		Data inizio: 11/01/2021 Data fine: 12/12/2021		Note:	Richiesta fondi Promozione integrata - Situazione sanitaria permettendo invito direttore/responsabili per		
Promozione delle scienze italiane in collaborazione con CNR outreach	Iniziative destinate al grande pubblico per favorire l'avanzamento della conoscenza scientifica nelle giovani generazioni e l'interesse ai grandi temi della scienza e della tecnologia.		APRILE	Tirana e altre città albanesi	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CNR Roma		Data inizio: 01/03/2021 Data fine: 31/12/2021		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fare Cinema - Rassegne cinematografiche di settore e cortometraggi di autore	Festival Archeologico, Video Arte, Festival cinema digitale, etc		MARZO	diverse citta' albaensi	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Festival locali, Univ delle Arti		Data inizio: 15/03/2021	Data fine: 30/09/2021	Note:	Nel corso di tutto l'anno - Richiesta fondi Promozione		
Notti del cinema Italiano in Albania	Proiezione di film italiani all'aperto nei mesi estivi (fine maggio-o meta' ottobre)		MAGGIO	Tirana e altre citta' albanesi; Kosovo	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Reja Festival, Tunnel terrace, Arka Scutari, Durres Municipio, etc		Data inizio: 24/05/2021	Data fine: 17/10/2021	Note:			
Festival del cinema muto	L'Inferno di Dante con concerto dal vivo Marco Castelli		LUGLIO	Tirana e altre citta', Kosovo	EUR	1.500,00	0,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Reja Festival, Municipio Tirana etc		Data inizio: 01/07/2021	Data fine: 31/08/2021	Note:	Estate 2021 - Richiesta fondi Promozione integrata		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VI Settimana della cucina Italiana nel mondo	Sostegno alla Settimana		NOVEMBRE	Tirana e altre citta' in Albania	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAECI, ICE, Amb d'Italia, etc.		Data inizio: 15/11/2021	Data fine: 21/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Film e conferenza		GENNAIO	Tirana e altre città albanesi	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ locali, etc		Data inizio: 27/01/2021	Data fine: 27/01/2021	Note:			
VIII Fiera degli Studi che vede la partecipazione di ca. 50 istituzioni accademiche italiane	Attività di promozione, reclutamento studenti albanesi, networking, etc. Auspicabile ripresa di un evento estremamente popolare e di grandissima utilità		MARZO	Tirana e Kosovo	EUR	11.000,00	6.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ albanesi, APRE, Amb.d'Italia, Min Istruzione Albanese,		Data inizio: 26/03/2021	Data fine: 28/03/2021	Note: Per estensione in Kosovo richiesta fondi Promozione			
Lo spazio vissuto - Cambi di prospettiva per il decennio che verrà	Mostra dei progetti vincitori del concorso promosso dall'Istituto ad Aprile 2020		MAGGIO	Tirana	EUR	8.000,00	7.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università delle Arti, POLIS Univ., Bazament Art Space, Zeta, etc.		Data inizio: 01/05/2021	Data fine: 31/05/2021	Note: La selezione dei progetti e la pubblicazione del catalogo prevista entro dicembre 2020, la Mostra quando sarà			
Festival @Reja V edizione	Due settimane di arte, musica, dj set, teatro, etc. nel cuore della città di Tirana. Artisti italiani da definire e circuitazione in altre città albanesi		MAGGIO	Tirana	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Municipio di Tirana, Reja Festival, etc.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa Nazionale Italiana	Supporto a eventi selezionati dall'Ambasciata		GIUGNO	Tirana e altre città albanesi	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Amb d'Italia, MAECI		Data inizio: 02/06/2021	Data fine: 02/06/2021	Note:			
La storia al contrario: Italia-Albania a 30 anni dall'approdo nel porto di Bari della nave Vlora	Una serie di eventi musicali, teatrali e artistici che ripercorrono all'inverso il viaggio degli albanesi (in corso di elaborazione)		AGOSTO	Valona e altre città albanesi	EUR	40.000,00	10.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Puglia, Koreja Teatro Lecce, Tulla Cultural Centre, Puglia Sound, etc.		Data inizio: 08/08/2021	Data fine: 31/12/2021	Note: Alcune delle organizzazioni italiane coinvolte presenteranno richiesta di fondi sui programmi messi a			
SOFAT Festival III edizione	Promozione di territori periferici a fini turistici con il supporto del Ministero della Cultura Albanese - Artisti italiani (musicisti) da identificare		SETTEMBRE	Territorio di Gjirokastra	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Min Cultura Albanese, Ambasciata Svizzera, Turtle Fest, etc		Data inizio: 06/09/2021	Data fine: 19/09/2021	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	33.000,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Vivere all'Italiana sul palcoscenico	Circuitazione spettacolo selezionato dal MAECI		MAGGIO	Albania e Kosovo	EUR	3.000,00	0,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, teatri locali		Data inizio: 01/05/2021	Data fine: 30/11/2021	Note:	Richiesta fondi Promozione integrata		
Dante delle marionette con compagnia di Carlo Colla	Evento performativo e laboratorio per adetti ai lavori		LUGLIO	Tirana, Valona, Scutri, etc e Kosovo	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatri Metropol Tirana e altri		Data inizio: 01/07/2021	Data fine: 30/11/2021	Note:	Richiesta fondi Promozione integrata		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Dante	Versione Digitale immaginario artistico Go Nagai		MARZO	Tirana, Scutari, Valona, Gjakova	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' albanesi dove si studia Italiano		Data inizio: 01/03/2021	Data fine:	Note:			
Installazione Multimediale	Il Canto V dell'Inferno		MARZO	Tirana	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' Polis e altre interessate		Data inizio: 01/03/2021	Data fine: 30/11/2021	Note:			
Dante nel Mondo	Progetto in collaborazione con il Centro per il libro e per la lettura		MAGGIO	Tirana e altre citta' interessate	EUR	8.000,00	6.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MIBACT, Teatro Metropol, Univ delle Arti, etc.		Data inizio: 01/05/2021	Data fine: 31/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Trash	Film di animazione su economia circolare		MAGGIO	Albania e Kosovo	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival cinematografici locali, per anno 2021		Data inizio: 01/01/2021	Data fine: 31/12/2021	Note: Richiesta fondi Promozione integrata			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival internazionale della Danza	Compagnia italiana da selezionare		SETTEMBRE	Tirana e altre citta' Albanesi; Kosovo	EUR	11.000,00	6.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale danza, Min. Cultura Albanese		Data inizio: 01/09/2021	Data fine: 31/10/2021	Note:	Possibile estensione in Kosovo		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro	Invito agli scrittori italiani tradotti in Albanese (con il contributo alla traduzione)		NOVEMBRE	Tirana	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, MAECI, Case editrici albanesi		Data inizio: 15/11/2021	Data fine: 21/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Produzione di contenuti audio e video in collaborazione con RadioMi, radio in lingua Italiana e Albanese	Produzione di audio e video a carattere culturale (autori italiani, architettura, cinema, interviste, etc.), promozionale e di supporto a fronte del perdurare della situazione pandemica		FEBBRAIO	on air e web	EUR	17.000,00	12.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: RadioMi, esperti italiani e albanesi		Data inizio: 15/02/2021	Data fine: 13/12/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

Totale a carico IIC EUR: 154.000,00